

40th

ANNIVERSARY
OF TWINNING

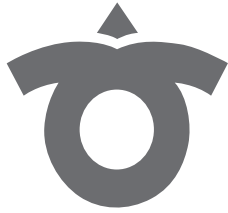


刈谷市・ミササガ市

姉妹都市提携

40周年記念誌





紡

つ む ぐ

今まで積み重ねてきた
さまざまな活動や人と人との繋がり。

40年間、友好関係を
大切に紡いできました。



Weave

Our past is a tapestry of
interconnected activities and people.
We have woven our cherished friendship
for the last 40 years.



A close-up photograph of numerous light pink cherry blossoms in full bloom. The flowers are densely packed, with their delicate petals and yellow stamens clearly visible. The background is a soft, out-of-focus blur of more blossoms, creating a dreamy, ethereal atmosphere. The lighting is bright and natural, highlighting the soft texture of the petals.

KARIYA CITY

A photograph capturing a dense canopy of trees in the peak of autumn. The leaves are a vibrant mix of bright yellow, golden orange, and deep red, creating a rich, warm palette. The dark, intricate branches of the trees are silhouetted against a clear, bright blue sky. The overall scene is one of natural beauty and seasonal transition.

CITY OF MISSISSAUGA



刈谷市長
稲垣 武

KARIYA CITY
MAYOR

Inagaki Takeshi

2021年7月7日に姉妹都市提携40周年を迎えることができました。

ミササガ市と今日の唯一無二の強固な絆を築くことができましたことは、刈谷市にとってこの上ない喜びであり、誇りです。

また、両市の友好関係の偉大な功労者、ヘーゼル・マックヤリオン前ミササガ市長が「旭日小綬章」を、ロン・スターミササガ市議会議員が「旭日双光章」を受章されました。長年にわたり紡がれてきた市民を主体とする交流が実を結んだ証であり、刈谷市にとりまして大変名誉なことであると感じています。心からお祝い申し上げます。

ここ数年のコロナ禍は、社会のあらゆる活動を停滞させる困難な状況となりましたが、そんな中でも、両市が互いに協力し合い、姉妹都市提携40周年記念式典をオンラインで開催することができました。新たな交流の形は、両市の未来への大きな可能性となりました。今日まで築いてきた姉妹都市交流の伝統と歴史、そして関わってきた人たちの想いを紡ぎ、この友好の絆を次の世代に繋いでいけることを心から期待しています。

On July 7, 2021, we celebrated the 40th anniversary of our twin city relationship.

It is a great pleasure and source of pride for Kariya to have established the strong and unique bond with Mississauga that we enjoy today.

For their great contributions to the friendship between our two cities, Hazel McCallion, former mayor of Mississauga, was awarded the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette, and Mississauga city councillor Ron Starr was awarded the Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays. I feel that Kariya has been greatly honoured by these commendations as well, for they are proof that the relationships developed between our residents over these many years have borne fruit. This is truly an opportunity for celebration.

The COVID-19 pandemic of these past few years has been a difficult situation with all kinds of social activities being postponed. Despite all this, our two cities were able to cooperate with each other and hold the 40th anniversary ceremony of our twin city partnership online. This new form of interaction holds great potential for the future of both cities. I truly hope that we can weave together the traditions and history of the interactions of our two cities up to this point as well as the hopes of everyone involved, passing on these bonds of friendship to future generations.



ミササガ市長
ボニー・クロンビー

THE CITY OF MISSISSAUGA
MAYOR

Bonnie Crombie

ミササガ市と日本の刈谷市が姉妹都市提携40周年を迎え、ミササガ市長として大変喜ばしく思います。

1981年に姉妹都市になって以降、ミササガ市と刈谷市は友好を深め、今日ではカナダで最も成功している姉妹都市の一つとなりました。両市の関係は、どうすれば長年にわたって強固な関係を築き、共通の利益のために尽力できるかを示す良いモデルとなっています。

ミササガ市と刈谷市は、文化交流や経済的な結びつきを通して、この友好関係から非常に大きなメリットを享受しています。ミササガ市長として、今後も両市が文化交流を続けていくことを心から願っています。

ミササガ市は刈谷市という素晴らしい姉妹都市をもて、大変幸運です。この友好関係と、それを支えてきた両市民間の友情、信頼、そして互いを尊敬する気持ちを誇りに思います。

ミササガ市およびミササガ市議会を代表して、次の40年、そしてその先も、末永くこのパートナーシップが続き、共に繁栄していくことを祈念いたします。刈谷市の皆様の深い友情に感謝申し上げます。

As Mayor of the City of Mississauga, it is a great honour and privilege to mark the 40th anniversary of our sister-city relationship with the great City of Kariya, Japan. Since 1981, Mississauga and Kariya have fostered what has become one of the most successful sister city relationships in Canada ? a model of how to maintain strong ties over many years and how to work together for mutual benefit.

Both cities have benefited tremendously from our partnership, through cultural exchange and strong economic ties and it is my hope that we continue our long history of cultural exchange.

Mississauga is lucky to have such a dedicated partner and I am so proud of our cities friendship and the foundations on which it was built ? friendship, honour, and respect.

On behalf of the City of Mississauga and Members of Council, we look forward to continuing this partnership and shared prosperity for the next 40 years and beyond. Thank you for your friendship.



鈴木 豊
刈谷市国際交流協会 会長

KARIYA INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION
PRESIDENT

Suzuki Yutaka

このたび、ミササガ市と刈谷市との姉妹都市提携が40周年を迎えられましたことを心からお祝い申し上げます。

40年の長きに亘り、市民同士の草の根交流を中心に、文化・スポーツなど様々な交流活動を活発に展開してきたことにより、多くの友情が芽生え、両市の関係も着実に深まり、今に至っているものと確信しております。このことは日本政府からも高く評価をされており、2015年には自治体国際交流総務大臣表彰の栄誉を賜っております。

私は、姉妹都市提携35周年にあたる2016年に永田前会長の後任として会長に就任し、その年にはミササガ市にも訪問をさせていただきました。40年のうちの漸く8分の1を勤めさせていただいたこととなりますが、この両市の関係構築に携わらせていただけることに誇りと責任を感じております。

両市の友情が次なる若い世代へと引き継がれ、ミササガ市と刈谷市との姉妹都市関係が世界に誇れるものとして永く続いていきますことをお祈り申し上げます。

It thrills me to take part in celebrating the 40th anniversary of Mississauga and Kariya becoming partner cities. Over the past 40 years, our partnership has produced close ties and numerous friendships. Sports, cultural exchanges, and other grassroots programs by the residents of our two cities have played an important role in bringing our two cities closer together. These efforts have drawn praise from the Japanese government, and we were even honoured with a national award in 2015: the Local Government International Exchange Commendation from the Minister for Internal Affairs and Communications.

In 2016, when I succeeded Mr. Nagata to become president of the International Friendship Association, we were already in the 35th year of our partnership. I also had the honour of visiting Mississauga that same year. As of now, I have been president for one-eighth of the duration of our partner city relationship, and I am proud of what we have built during this time.

I hope that our special friendship continues to thrive under the stewardship of future generations as something that the people of both our cities can take pride in.



ミササガ市友好協会 会長
ステファニー・ミューズ

MISSISSAUGA FRIENDSHIP ASSOCIATION
PRESIDENT

Stephanie Meeuwse

過去13年にわたり、ミササガ市友好協会の会員および会長として、私は刈谷市との様々な素晴らしい体験を通じて、多くの親切な方々と出会い、友情を築いてきました。

協会の会員も皆、同じ気持ちでいることでしょう。私たちは、このような体験や友情を通して得られることの価値を理解しているからこそ、他の多くの人にも同じ機会を味わってほしいと思っています。私自身は2022年に会長の座を退きますが、刈谷市との素晴らしい思い出はいつまでも私の心の中に生き続けます。

刈谷市国際交流協会(KIFA)とミササガ市友好協会(MFA)は継続的な取り組みを通じて、両市の市民たちが交流し、様々な体験を共有し、そして長年にわたって友情を育むことのできる、他にはない貴重な機会を提供しています。これこそが私たちの取り組みの成功の鍵であり、この40年の月日が忘れがたいものとなりました。

ミササガ市友好協会を代表して、刈谷市とミササガ市が姉妹都市提携40周年を迎えたことを心からお祝い申し上げますとともに、今後もこの関係をさらに発展させ、人生を変えるような体験を提供していきたいと望んでおります。

Over the past 13 years as a member and president, I have experienced so many wonderful things and met a lot of kind and generous people that I now call friends. I know our members feel the same as it's the experiences and friendships that make us carry on wanting to provide those opportunities for others. As I look towards stepping down from my role as president in 2022, these memories will continue to be in my heart and thoughts.

Through the ongoing efforts of the Kariya International Friendship Association (KIFA) and the Mississauga Friendship Association (MFA), we offer unique opportunities to interact and share experiences that help create lasting friendships. We feel this is the key to our success and what has made the last 40 years so memorable.

On behalf of the Mississauga Friendship Association, I want to wish Kariya and Mississauga a happy 40th anniversary and we look forward to providing more life-changing moments in the future.



[人口]
152,346人
 [面積]
50.39 km²
 (2022年3月1日時点)



刈谷市

刈谷市は愛知県のおぼ中央に位置し、西三河平野西部にある衣浦湾へ注ぐ逢妻川の下流に面しています。市の中央部には最先端技術を駆使した自動車関連産業の工場が並び、活気に満ちあふれています。市の北部には、伊勢湾岸自動車道の刈谷パーキングエリアと岩ヶ池公園を一体的に整備した刈谷ハイウェイオアシスがあり、連日多くの人でにぎわっています。また国の天然記念物に指定されたカキツバタ群落で有名な小堤西池や緑豊かな洲原公園など、美しい自然環境も守られています。

市の南部には、姉妹都市提携20周年を記念して整備されたミササガパークがあり、公園のシンボルであるメイプルリーフモニュメントや、四季折々に色づく芝桜やバラ園があり、広く市民に親しまれる場所となっています。

Kariya is located in the center of Aichi Prefecture along the lower reaches of the Aizuma River where it empties into Kinuura Bay in western Nishi-Mikawa Plain. The bustling city center is home to numerous high-tech factories for automobile-related industries. Located in the northern part of the city, Kariya Highway Oasis, a facility that combines the Kariya Parking area along the Isewangan Expressway with Iwagaik Park, is crowded with visitors on a daily basis. We also protect our beautiful natural environment, such as Kozutsuminishi Pond, which is famous for a colony of Japanese irises that has been designated as a national natural treasure, as well as Suhara Park with its lush greenery. In the southern part of the city is Mississauga Park, which was developed to commemorate the 20th anniversary of our twin city partnership. It is a popular place for residents to visit, with its symbolic Maple Leaf Monument as well as moss phlox and a rose garden that produce vivid colors at different times of the year.



1 刈谷ハイウェイオアシス / KARIYA HIGHWAY OASIS
 2 ミササガパーク / Mississauga Park
 3 万燈祭り / Mando Festival



[Population]
717,961
 [Area]
292.74 km²
 according to 2021 national census



MISSISSAUGA

ミササガ市は、オンタリオ湖の湖畔にあり、カナダで7番目に人口の多い都市です。カナダ最大のレスター・B・ピアソン空港（トロント空港）があり、カナダの表玄関として急速に発展してきている都市で、法人税率が低く、交通の便（空輸、鉄道、道路）などが発達していることから、多くの企業を構え、日系企業も多く進出しています。

広大な自然に囲まれながらトロントのベッドタウンとして発展し、スクエア・ワン・ショッピング・センター周辺を中心に、大きな住宅団地や高層コンドミニウムが軒を連ねています。

街の中心部に位置するカリヤパークは、四季折々の景観を楽しむことができる本格的な日本庭園を再現しており、日本情緒を楽しむことができます。水辺のパビリオンには刈谷のシンボルが刻まれた友好の鐘があり、心安らぐ憩いの場として市民に愛されています。

Mississauga, located on the shores of Lake Ontario, is the seventh-most populous city in Canada. It has the largest airport in Canada, Lester B. Pearson Airport (Toronto Airport), and has grown rapidly as the main gateway to Canada. The city hosts many business enterprises due to its low corporate tax and convenient accessibility (by air, railway and road), and many Japanese companies' affiliates are located there. Mississauga is situated next to Toronto within easy commuting distance. It is still growing with many housing complexes and high rises being built around Square One Shopping Centre.

Kariya Park, located in the center of the city, is a recreation of an authentic Japanese garden with a Japanese atmosphere and scenery that can be enjoyed throughout the four seasons. The waterside pavilion has a friendship bell with the symbol of Kariya engraved on it. It is popular among citizens as a peaceful place to rest and relax.



1 クロックタワー / Clock Tower
 2 カリヤパーク / Kariya Park
 3 スクエア・ワン / SQUARE ONE

40th
ANNIVERSARY
OF TWINNING

～刈谷市・ミササガ市 姉妹都市提携～
40周年オンライン記念式典

Kariya-Mississauga Twin City Partnership
40th Anniversary Online Commemoration Ceremony



2021年7月7日に刈谷市とミササガ市は姉妹都市提携40周年を迎えました。

この記念すべき日を祝うため、日本時間の2021年7月8日午前9時（カナダ時間の7月7日午後8時）から両市で作成した動画を公開しました。

ミササガ市友好協会が作成したオープニングムービーに始まり、両市長の挨拶、来賓の方々からのお祝いメッセージや両市で交換する40周年記念品の紹介などを行いました。

今回の記念式典は、新型コロナウイルス感染症の影響によりオンラインでの開催になりましたが、直接交流ができない中でも両市とその市民がこのお祝いの時を共有し、未来への新たな可能性と、お互いの絆を感じることができました。

プログラム

01. ミササガ市・刈谷市40年の歴史紹介（ミササガ市友好協会作成）
02. 挨拶 ミササガ市長 ボニー・クロンビー
03. 挨拶 刈谷市長 稲垣 武
04. 祝辞 在トロント日本国総領事館 総領事 佐々山 拓也
05. 祝辞 前ミササガ市長 ヘーゼル・マツキヤリオン
06. 祝辞 刈谷市議会 議長 外山 敏一
07. ミササガ市紹介
08. 刈谷市紹介
09. 祝辞 ミササガ市友好協会 会長 ステファニー・ミュージズ
10. 祝辞 刈谷市国際交流協会 会長 鈴木 豊
11. ミササガ出身シンガーソングライター マット・ザディとヘザー・クリスティーンによる「ブライターデイズ」の演奏
12. 旭日双光章受章者 ミササガ市議会議員 ロン・スター
13. 刈谷市長表彰 特別表彰 受章者 ミササガ市議会議員 ロン・スター
14. ミササガ市長 ボニー・クロンビーによる刈谷市への記念品贈呈
15. 刈谷市長 稲垣 武によるミササガ市への記念品贈呈

July 7, 2021 was the 40th anniversary of the twinning of Kariya and Mississauga.

To celebrate this momentous occasion, a video prepared by our two cities was released at 9:00 a.m. on July 8, 2021, Japan time (8:00 p.m. on July 7, Mississauga time).

The event began with an opening movie created by the Mississauga Friendship Association. It was followed by greetings from the mayors of our two cities, congratulatory messages from guests, and the presentation of 40th anniversary gifts that were to be exchanged between the two cities.

Although the commemoration ceremony was held online as a result of the COVID-19 pandemic, our two cities and their residents were able to share this moment of celebration, appreciate the new possibilities that the future holds, and relive the bonds between our cities, despite being unable to interact directly with each other.

program

01. 40th Anniversary Video presented by MFA
02. Bonnie Crombie, Mayor of Mississauga
03. Inagaki Takeshi, Mayor of Kariya
04. Sasayama Takuya, Consul General of Japan in Toronto
05. Hazel McCallion, Former Mayor of Mississauga
06. Toyama Kohichi, Chair of Kariya City Council
07. Introduction of Mississauga City Tourism Mississauga Video
08. Introduction of Kariya City
09. Stephanie Meeuwse, President of Mississauga Friendship Association
10. Suzuki Yutaka, President of Kariya International Friendship Association
11. Matt Zaddy with Heather Christina-“Brighter Day”Mississauga Singer / Songwriter, Cultural Performance presented by City of Mississauga
12. Ron Starr, City of Mississauga Councillor and Resipient of the “order of the Rising Sun” Award
13. Spesial Award from Kariya Mayor Inagaki Takeshi, Mayor of Kariya and Ron Starr, City of Mississauga Councillor
14. Bonnie Crombie, Mayor of Mississauga, Gift Presentation
15. Inagaki Takeshi, Mayor of Karita, Gift Presentation

40周年オンライン式典の様子 -40th Anniversary Online Commemoration Ceremony-



刈谷市長 稲垣 武
Inagaki Takeshi, Mayor of Kariya



ミササガ市長 ボニー・クロンビー
Bonnie Crombie, Mayor of Mississauga



在トロント日本国総領事館 総領事 佐々山 拓也
Sasayama Takuya, Consul General of Japan in Toronto



前ミササガ市長 ヘーゼル・マッキヤリオン
Hazel McCallion, Former Mayor of Mississauga



刈谷市議会 議長 外山 紘一
Toyama Kohichi, Chair of Kariya City Council



ミササガ市友好協会 会長 ステファニー・ミューズ
Stephanie Meeuwse, President of Mississauga Friendship Association



刈谷市国際交流協会 会長 鈴木 豊
Suzuki Yutaka, President of Kariya International Friendship Association



ミササガ市議会議員 ロン・スター
Ron Starr, City of Mississauga Councillor



姉妹都市提携 40周年記念品

Twin City Partnership 40th Anniversary Commemorative gift



ミササガ市から刈谷市へ寄贈

from Mississauga to Kariya



作品名：Meeting Place
作 者：Karen Saunders Hurly

五大湖のひとつであるオンタリオ湖とクレジット川が合流する地点でミササガ市内にある「ポートクレジット」を描いた絵画。

This gift is a painting of Port Credit, an area within the city of Mississauga located where Credit River runs into Lake Ontario, one of the Great Lakes.

刈谷市からミササガ市へ寄贈

from Kariya to Mississauga



日本を象徴する花「桜」。いつか満開の桜の花をミササガ市の皆さまに楽しんでいただきたいと願いを込め、桜の中でも代表的な品種である「ソメイヨシノ」をカリヤパークに植樹。

The blossoms of the sakura cherry tree are a symbol of Japan. A Someiyoshino, which is one of the most popular varieties of sakura, was donated for planting in Kariya Park in the hopes that the people of Mississauga will one day be able to enjoy the sakura blossoms in full bloom.



自治体国際交流表彰 総務大臣賞受賞

Local Government International Exchange Commendation
(Minister for Internal Affairs and Communications Award)

2015年に刈谷市は第9回自治体国際交流表彰総務大臣賞を受賞しました。

1981年の姉妹都市提携以来、延べ1,000人以上が両市へ派遣されており、市民同士の活発な草の根交流が大きく評価されました。持続可能な市民交流促進の一端を担うため、刈谷市国際交流協会とミササガ市友好協会が設立されたことや刈谷市に「ミササガパーク」、ミササガ市に「カリヤパーク」をオープンするなど、両市民が姉妹都市を身近に感じられる環境づくりを行ったことも評価のポイントとなりました。

In 2015, Kariya City was a winner of the 9th Local Government International Exchange Commendation (Minister for Internal Affairs and Communications Award). Since our city twinning in 1981, over 1,000 people in total have been sent on delegations from one city to the other, and the active grassroots exchanges of our respective citizens has been greatly appreciated. The establishment of the Kariya International Friendship Association and the Mississauga Friendship Association in order to help promote sustainable citizen exchanges along with the opening of Mississauga Park in Kariya and Kariya Park in Mississauga to develop communities in which the citizens of our two cities feel an affinity toward their twin city have also been greatly appreciated.



ヘーゼル・マッキヤリオン前ミササガ市長の功績

The Achievements of Hazel McCallion, Previous Mayor of Mississauga



ヘーゼル・マッキヤリオン氏は、1978年から2014年までの36年間にわたりミササガ市長を務め、退任後の今なお両市民から愛されています。日加関係においては、80を超える日系企業をミササガ市内に誘致するなど積極的に日本との交流を進めました。その功績が評価され2014年の春の叙勲において旭日小綬章を受章し、2015年には刈谷市から初の外国人市制功労者として特別表彰を贈りました。

100歳の誕生日である2021年2月14日には、ミササガ市がオンラインによる記念イベントを開催し、刈谷市長からお祝いのメッセージを送りました。

Hazel McCallion served as mayor of Mississauga for 36 years, from 1978 to 2014. Even after her retirement, she is beloved by the residents of both our cities. In terms of Canada-Japan relations, she actively promoted exchange with Japan by attracting more than 80 Japanese companies to Mississauga. In recognition of her achievements, she was awarded the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette at the spring 2014 decoration ceremony; and in 2015, she received a special award from Kariya City as the first non-Japanese person to make significant contributions to the city. On the day of her 100th birthday, February 14, 2021, the City of Mississauga held a commemorative event online, and the mayor of Kariya sent a congratulatory message.





姉妹都市交流のあゆみ

1982

- 1982.3 ヘーゼル・マッキヤリオン市長夫妻が初めて刈谷市を訪問
Hazel McCallion, Mayor of Mississauga, visited Kariya with her husband for the first time.

1983

- 1983.4 刈谷市国際友好協会が設立され、初代会長に三浦博氏を選出
The first meeting of Kariya International Friendship Association (KIFA) was held, and Miura Hiroshi was chosen as the first chairman of the association.
- 1983.7 カナダ・ヘリテージ日本語学校と市内中学校との交換学生事業がスタートし、13人の生徒が刈谷市を訪問
Japanese Heritage Language School in Canada and junior high schools in Kariya commenced their students exchange programs, and 13 students from Heritage visited Kariya that year.
- 1983.11 両市小中学校間の姉妹校提携がされ、作品等の交換開始
Art works exchanges of elementary and junior high schools between two cities begun.

1985

- 1985.3 ミササガ市長が刈谷市制施行35周年記念式典のため刈谷市を訪問
Mayor of Mississauga visited Kariya for the second time to celebrate the 35th anniversary of the municipal of Kariya.
ミササガ市のサッカーチーム28人が刈谷市を訪問
28 members of soccer teams from Mississauga visited Kariya and played games.
- 1985.7 ヘリテージ日本語学校生徒11人が刈谷市を訪問
11 students from Heritage School visited Kariya.
- 1985.8 ミササガ市少年野球チーム28人が刈谷市を訪問
28 members of junior baseball teams from Mississauga visited Kariya and played games.

1987

- 1987.7 刈谷市の助役ほか3人がミササガ市新庁舎オープニングセレモニーのためミササガ市を訪問
Deputy Mayor of Kariya and 3 other members visited Mississauga for the Opening Ceremony of new Mississauga Civic Center.
ヘリテージ日本語学校生徒11人が刈谷市を訪問
11 students from Heritage School visited Kariya.

1989

- 1989.2 ミササガ市女流画家ローマ・ロング氏が刈谷市を訪問し個展を開催
Rona Long, an artist in Mississauga, visited Kariya and held an exhibition of her works at the City Art Gallery.
- 1989.6 ミササガ市コースラ・パーク高校「ミササガ・トランジット」24人が刈谷市を訪問しコンサートを開催
20 students from "Mississauga Tranzzit" of Cowthra Park Secondary School headed by 4 teachers were invited to Kariya by KIFA and held concerts.
- 1989.7 ヘリテージ日本語学校生徒11人が刈谷市を訪問
11 students from Heritage School visited Kariya.
- 1989.8 ミササガ市から刈谷市初の英語指導助手(AET)としてケリー・メッタ氏が赴任
Kelly Mehta, the first Assistant English Teacher(AET), came from Mississauga.
- 1989.10 ミササガ墨絵協会会長パット・モートン氏が刈谷市を訪問
Pat Morton, a chairperson of the Mississauga Sumi-e Society visited Kariya.

1981

- 1981.1 ミササガ市からサム・オオishi氏がミササガ市長の「相互友好関係を進めたい」とのメッセージを携え刈谷市を訪問
Sam Oishi, a resident in Mississauga, visited Kariya with a message from Mayor of Mississauga in that she wished to build up friendship between the two cities.



- 1981.5 刈谷市長のメッセージを携え友好使節団7人がミササガ市を訪問
Kariya sent 7 staffs to Mississauga with a message from Mayor of Kariya.

- 1981.7.7 姉妹都市提携調印
Signing of Twinning.



1984

- 1984.6 ミササガ市制施行10周年記念式典のため刈谷市長ほか4人がミササガ市を訪問
Mayor of Kariya and 4 other staffs visited Mississauga to attend the 10th anniversary of Mississauga's municipal organization.
- 1984.8 交換学生事業として市内中学生12名を初めてカナダに派遣
11 exchange students from junior high schools in Kariya visited Canada for the first time.
刈谷サッカークラブ32人がミササガ市を訪問
32 members of the soccer club in Kariya visited Mississauga and played games.
第1回派遣市民団4人がミササガ市を訪問
Kariya sent the first delegation of 4 residents to Mississauga.

1986

- 1986.7 姉妹都市提携5周年記念式典のため刈谷市助役ほか3人がミササガ市を訪問
Deputy Mayor of Kariya and 3 other staffs visited Mississauga for the 5th Anniversary of Twinning.
市内中学生10人をカナダに派遣
10 junior high school students visited Canada.
- 1986.8 刈谷市少年野球チーム54人がミササガ市を訪問
54 members of a junior baseball team visited Mississauga and played games there.

1988

- 1988.7 市民派遣事業はこの年から団体代表のほか個人会員募集を開始し、6人を派遣
Kariya sent the 5th delegation to Mississauga. 6 residents of Kariya were chosen as members of delegation.
市内中学生11人をカナダに派遣
11 junior high school students visited Canada.



1990

- 1990.5 ミササガ市長が刈谷市制施行40周年記念式典のため刈谷市を訪問
Mayor of Mississauga visited Kariya for the third time for the 40th anniversary of Kariya's municipal organization.
- ミササガ・刈谷親善美術展を刈谷市で開催
Mississauga-Kariya Art Exchange Exhibition was held at Kariya City Art Gallery.
- 1990.7 市内中学生11人をカナダに派遣
11 junior high school students visited Canada.
- 1990.8 刈谷文化協会の31人がミササガ市を訪問
31 residents of Kariya Culture Association visited Mississauga.
- 2人目のAET、クレイグ・パーマー氏が赴任
Craig Palmer arrived in Kariya as the second AET.

1992

- 1992.7 ミササガ市に「カリヤパーク」オープン
Opening of Kariya Park in Mississauga.
- 派遣市民団7人がミササガ市を訪問
Kariya sent 7 delegates to Mississauga.
- 市内中学生11人をカナダに派遣
11 junior high school students visited Canada.
- 1992.8 交換学生父母の会、わんさか祭りでバザー開催
A charity bazaar was held at Wansaka Festival by the Parents' Association for Exchange Students.

1994

- 1994.7 ミササガ市において「7月7日」を「カリヤデー」と正式決定
Mississauga designated "July 7" as "Kariya day."
- 派遣市民団8人がミササガ市を訪問
Kariya sent 8 delegates to Mississauga.
- 市内中学生6人をカナダに派遣
6 junior high school students visited Canada.
- 1994.8 カナダから2人のAETを迎える
2 AETs came from Canada.

1996

- 1996.1 ミササガ市にあるシェリダン大学の学生3人が6ヶ月間、刈谷市内企業で研修
3 students from Sheridan College in Mississauga participated in vocational trainings at local companies for six months.
- 1996.4 刈谷市国際友好協会親善ボランティアが発足
KIFA volunteer group was officially established.
- 1996.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
Kariya sent 10 delegates to Mississauga.
- 市内中学生6人をカナダに派遣
6 junior high school students visited Canada.
- 1996.11 ミササガ市民団10人が刈谷市を訪問
10 delegates from Mississauga visited Kariya.



1991

- 1991.4 文協美術展をミササガ市で開催
Mississauga-Kariya Art Exchange Exhibition was held in Mississauga.
- 1991.7 姉妹都市提携10周年記念式典を刈谷市で開催
Ceremony of the 10th Anniversary of Twinning was held in Kariya.
- 姉妹都市提携10周年を記念して、派遣市民団22人がミササガ市を訪問
Kariya sent 22 delegates to Mississauga to commemorate the 10th Anniversary of Twinning.
- ヘリテージ日本語学校生徒11人が刈谷市を訪問
11 students from Heritage School visited Kariya.
- 1991.9 10周年記念式典出席のため刈谷市長ほか4人がミササガ市を訪問
Mayor of Kariya and 4 other members visited Mississauga for the 10th Anniversary of Twinning.

1993

- 1993.4 刈谷市国際友好協会設立10周年
Kariya International Friendship Association (KIFA) 10th Anniversary.
- 1993.6 ミササガ市友好協会設立
Mississauga Friendship Association (MFA) was established.
- 1993.7 派遣市民団12人がミササガ市を訪問
Kariya sent 12 delegates to Mississauga.
- ヘリテージ日本語学校生徒6人が刈谷市を訪問
6 students from Heritage School visited Kariya.

1995

- 1995.7 派遣市民団8人がミササガ市を訪問
Kariya sent 8 delegates to Mississauga.
- ヘリテージ日本語学校生徒5人が刈谷市を訪問
5 students from Heritage School visited Kariya.
- 1995.9 初のミササガ市民団として、ミササガ市長ほか19人が刈谷市を訪問
The first Mississauga delegation of 18 and Mayor of Mississauga visited Kariya.

1997

- 1997.1 シェリダン大学の学生2人が6ヶ月間、刈谷市内企業で研修
2 students from Sheridan College participated in vocational trainings at local companies for six months.
- 1997.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
Kariya sent 10 delegates to Mississauga.
- ヘリテージ日本語学校生徒6人が刈谷市を訪問
6 students from Heritage School visited Kariya.
- 1997.8 カナダから2人のAETを迎える
2 AETs came from Canada.
- 1997.11 ミササガ市リビングアーツセンターの開館式典のため刈谷市長らがミササガ市を訪問
Mayor of Kariya visited Mississauga for Opening Ceremony of the Living Arts Centre.

1998

- 1998.1 シェリダン大学の学生2人が6ヶ月間、刈谷市内企業で研修
2 students from Sheridan College participated in vocational trainings at local companies for six months.
- 1998.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
Kariya sent 10 delegates to Mississauga.
市内中学生7人をカナダに派遣
7 junior high students visited Canada.

2000

- 2000.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
Kariya sent 10 delegates to Mississauga.
市内中高生11人をカナダに派遣
11 junior and high school students visited Canada.
- 2000.11 飛鳥童作品展開催
Exhibition of Aska Warabe was held in Kariya.

2002

- 2002.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City.
- 2002.8 市内中高生6人をカナダに派遣
6 junior high school and high school students in the city were sent to Canada.

2003

- 2003.4 刈谷市国際友好協会設立20周年
The 20th anniversary of Kariya International Friendship Association.
- 2003.7 諸般の事情により、市民派遣事業を初めて中止
The civic delegation project was canceled for the first time for certain reasons.
- 2003.9 刈谷市の愛知万博フレンドシップ交流相手国がカナダ・ジブチ共和国・インドに決定
The friendship exchange partner countries of Aichi Expo for Kariya City were decided to be Canada, Republic of Djibouti and India.
- 2003.10 協会名称変更「友好協会」から「交流協会」へ
The Japanese name of the association was changed.
ミササガ市友好協会会長ら8人が協会設立20周年記念式典出席のため刈谷市を訪問
8 people including the chairperson of Mississauga Friendship Association visited Kariya City to attend the 20th anniversary commemorative ceremony of the association.

2005

- 2005.1 カナダパビリオン料理長ウェイン・マーフィー氏が刈谷市の学校を訪問、給食を体験
Mr. Wayne Murphy, the chief chef of the Canadian pavilion visited a school in Kariya City and experienced the school lunch.
- 2005.3 愛知万博開幕
Curtain-up of Aichi Expo
- 2005.4.5 愛知万博「カナダナショナルデー」
Aichi Expo "Canadian national day"
- 2005.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City.
- 2005.8 市内中学生12人をカナダに派遣
12 junior high school students in the city were sent to Canada.

1999

- 1999.1 シェリダン大学の学生2人が6ヶ月間、刈谷市内企業で研修
2 students from Sheridan College had vocational trainings at local companies for six months.
- 1999.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
Kariya sent 10 delegates to Mississauga.
ヘリテージ日本語学校生徒12人が刈谷を訪問
12 students from Heritage School visited Kariya.
- 1999.11 ミササガ市民団13人が刈谷市を訪問
13 delegates from Mississauga visited Kariya.

2001

- 2001.3 ミササガ市から市長を始め計24人が姉妹都市提携20周年式典出席のため刈谷市を訪問
24 delegates from Mississauga including the Mayor of Mississauga visited Kariya to attend the 20th anniversary of Twinning.
ミササガパークオープニングフェスティバル開催
Mississauga Park Opening Festival was held.
- 2001.7 派遣市民団10人と刈谷市長ら3人がミササガ市を訪問
10 citizens' delegates, together with Mayor of Kariya and two city officials, visited Mississauga.

2004

- 2004.5 万博カナダ政府代表ノーマン・モイヤー氏が刈谷市を訪問
The representative of Canadian government of Expo, Mr. Norman Moyer visited Kariya City.
- 2004.6 カナダ人歌手ミレーヌ・ジョリー氏が刈谷市の学校を訪問
Canadian singer, Ms. Mylene Jolie visited a school in Kariya City.
- 2004.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City.
- 2004.8 ヘリテージ日本語学校生徒12人が刈谷市を訪問
12 students of Heritage Japanese Language School visited Kariya City.
- 2004.11 “テク人”（愛知万博カナダパビリオン案内人）が刈谷市を訪問
“Tekujin” (pavilion guide of Aichi Expo) visited Kariya City.

- 2005.9 ミササガ市長およびミササガ市友好協会会長ら36人が愛知万博参加のため刈谷市を訪問
36 people including the Mississauga City Mayor and the chairperson of Mississauga City Friendship Association visited Kariya City for Aichi Expo.
万博「カリヤデー」において、ミササガ市長と合唱団「JUSTUS」が参加
The Mississauga City Mayor and the choir “JUSTUS” participated in the “Kariya Day” of Expo.
万博「ミササガデー」において過去の派遣市民やボランティア等の刈谷市民が招待
Kariya citizens such as the past civic delegation and the volunteers were invited to “Mississauga Day” of Expo.



2006

2006.7 姉妹都市提携25周年記念式典をミササガ市で開催
25th commemorative ceremony for the sister city affiliation was held in Mississauga City.

刈谷市長ら代表団4人、市民団20人とミササガ派遣市民の会38人が式典参加のためミササガ市を訪問

The delegation of 4 people including Kariya City Mayor, 20 people of the citizen group and 38 people of Mississauga delegation citizen group visited Mississauga City to attend the ceremony.

2006.8 ヘリテージ日本語学校生徒6人が刈谷市を訪問
6 students of Heritage Japanese Language School visited Kariya City.

2006.10 刈谷市国際交流協会親善ボランティア設立10周年記念式典開催
The 10th anniversary commemorative ceremony of KIFA volunteer was held.

2006.11 ストリートホッケー交流会開催
Street hockey exchange gathering was held.



2009

2009.7 諸般の事情により、市民派遣事業と交換学生派遣事業を中止
The civic delegation project and the exchange student project were canceled for certain reasons.

2009.11 ストリートホッケー団8人が交流のため刈谷市を訪問
8 people from the street hockey united visited Kariya City for exchange.
住吉小、東刈谷小にてストリートホッケーの体験授業実施
At Sumiyoshi elementary school and Higashikariya elementary school, a class to experience street hockey was held.

2010

2010.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City.

2010.8 市内中高生8人をカナダに派遣
8 junior high school and high school students in the city were sent to Canada.
ヘリテージ日本語学校との交換学生事業が諸般の事情により終了
The exchange student project with Heritage Japanese Language School was ended for certain reasons.

2010.9 ストリートホッケー交流会開催
Street hockey exchange gathering was held.



2007

2007.3 カナダ映画「大いなる休暇」鑑賞会を刈谷市で開催
Canadian movie "La grande seduction" appreciation gathering was held in Kariya City.

2007.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City.

2007.8 市内中学生6人をカナダに派遣
6 junior high school students in the city were sent to Canada.

2007.11 ミササガ市友好協会会長ら12人の市民団が刈谷市を訪問
12 people of the citizen group including the chair of Mississauga friendship Association visited Kariya City.

2007.12 ストリートホッケー交流会を開催。ミササガ市民団も参加
Street hockey exchange gathering was held with the participation of Mississauga citizen group.



2008

2008 「日加修好80周年」刈谷市のミササガ市民派遣事業が外務省の公式記念事業に認定
"The 80th anniversary of Japan and Canada friendly relations" Mississauga City Delegation Project of Kariya City was accredited as an official commemorative project of the Ministry of Foreign Affairs.

2008.4 ミササガ市長とGTMA(トロント広域都市圏経済連盟)の一部メンバーが刈谷市長を表敬訪問
The Mississauga City Mayor and some members of Greater Toronto Marketing Alliance paid a courtesy visit to Kariya City Mayor.

2008.7 刈谷市代表団(市長、議長)と派遣市民団12人が「カナダデー」式典出席のためミササガ市を訪問
Kariya City delegation (Mayor and the chairperson) and 12 people of the civic delegation visited Mississauga City to attend the commemorative ceremony of "Canada Day".

2008.8 ヘリテージ日本語学校生徒9人が刈谷市を訪問
9 students of Heritage Japanese Language School visited Kariya City.

2008.11 ストリートホッケー団6人が交流のため刈谷市を訪問
6 people from the street hockey united visited Kariya City for exchange.
亀城小、富士松東小にてストリートホッケーの体験授業実施
At Kijo elementary school and Fujimatsuhigashi elementary school, a class to experience street hockey was held.

2011

2011.2 姉妹都市提携30周年記念式典を刈谷市で開催
The 30th commemorative ceremony for the sister city affiliation was held in Kariya City.
ミササガ市友好協会会長ら10人が提携30周年記念式典参加のため刈谷市を訪問
10 people including the chair of Mississauga friendship Association visited Kariya City to attend the 30th anniversary commemorative ceremony.

2011.7 派遣市民団10人が「カナダデー」式典出席のためミササガ市を訪問
10 people of the civic delegation visited Mississauga City to attend "Canada Day" ceremony.

2011.8 交換学生交流事業終了報告会開催
The meeting to report the ending of the student exchange project was held.

2011.9 刈谷市代表団(市長・議長)がミササガ市を訪問
Kariya citizen delegation (Mayor and the chairperson) visited Mississauga City.

2011.11 ストリートホッケー交流会開催
Street hockey exchange gathering was held.

10年の軌跡

The Past Ten Years



2012

- 2012.4 刈谷市に国際プラザオープン
International Plaza opens in Kariya.
- 2012.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2012.7 刈谷北高等学校とスティーブンルイス校が姉妹校提携調印
Kariyakita Senior High School and Stephen Lewis Secondary School sign a twin school partnership.
- 2012.11 ストリートホッケー団9人(内、子ども2人)が交流のため刈谷市を訪問
A group of nine street hockey players (including two children) visits Kariya for a cultural exchange.
- 2012.11 在名古屋カナダ領事館開館20周年を記念して、市内小学生による「カナダ」をテーマにした絵画を募集し、国際プラザで展示および表彰式を開催
To commemorate the 20th anniversary of the Consulate General of Canada in Nagoya, elementary school students within Kariya are invited to submit paintings on the theme of "Canada," and an exhibition and awards ceremony are held at the International Plaza.



2013

- 2013.4 ミササガ市友好協会会長ら8人の市民団が刈谷市を訪問
Eight citizens, including the president of the Mississauga Friendship Association, visit Kariya.
- 2013.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.

2014

- 2014.4 ミササガ市長とGTMA(トロント広域都市圏経済連盟)のメンバーが刈谷市を訪問
The mayor of Mississauga and GTMA (Greater Toronto Marketing Alliance) members visit Kariya.
- 2014.4 ヘーゼル・マッキヤリオン市長が「旭日小綬章」受章
Mayor Hazel McCallion is awarded the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette.
- 2014.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2014.9 ミササガ市Doors Openイベントにて野田雨乞笠おどり披露
The Noda Amagoi Kasa dance is performed at the Doors Open event in Mississauga.
- 2014.12 ヘーゼル・マッキヤリオン市長退任によりボニー・クロンビー市長就任
Hazel McCallion retires and is succeeded by Bonnie Crombie as mayor.

2015



- 2015.5 ミササガ市友好協会会長ら10人の市民団が刈谷市を訪問
A delegation of 10 citizens, including the president of the Mississauga Friendship Association, visits Kariya.
- 2015.5 ヘーゼル・マックカリオン前市長が刈谷市の功労者表彰を受賞
Previous mayor Hazel McCallion receives a special award from Kariya City.
- 2015.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2015.6 刈谷市が第9回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)受賞
Kariya City wins a 9th Local Government International Exchange Commendation (Minister for Internal Affairs and Communications Award).
- 2015.8 トロント在住、石原牧子監督による東日本大震災ドキュメンタリー映画「長面～きえた故郷～」を刈谷市で上映
Toronto-based director Ishihara Makiko screens her documentary about the Great East Japan Earthquake, *Nagatsura: Home Without Land*, in Kariya.

2016

- 2016.4 刈谷市国際交流協会会長に鈴木豊氏就任
Suzuki Yutaka becomes president of the Kariya International Friendship Association (KIFA).
- 2016.4 ミササガ市長が刈谷市を初訪問し、刈谷市国際交流協会の総会に出席
The mayor of Mississauga pays her first visit to Kariya and attends a KIFA meeting.
- 2016.5・10・11 デンソー工業学園の学生、計130人が植樹体験とミササガ市内の高齢者施設、カリヤパークを訪問
A total of 130 students from DENSO Technical Skills Academy try tree-planting and visit a senior citizens' center and Kariya Park in Mississauga.
- 2016.6 刈谷市長、議長、会長がミササガ市を訪問
Kariya's mayor, council chairman, and KIFA president visit Mississauga.
- 2016.7 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2016.7 Japan Festival Mississaugaが開催され、姉妹都市提携35周年記念式典が行われる。派遣市民団参加
Japan Festival Mississauga takes place, and a ceremony to commemorate the 35th anniversary of the city twinning is held. Delegation members attend.
- 2016.9 トヨタ紡織学園の学園生33人がミササガ市庁舎訪問
Thirty-three students from Toyota Boshoku Technical Skills Academy visit Mississauga City Hall.
- 2016.11 永田靖章前会長が愛知県国際交流協会の国際交流推進功労者表彰を受賞
Nagata Yasuaki, the previous KIFA president, receives an international exchange promotion award from the Aichi International Association.



2017

- 2017.5 ミササガ市友好協会会長ら12人の市民団が刈谷市を訪問
A delegation of 12 citizens, including the president of the Mississauga Friendship Association, visits Kariya.
- 2017.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2017.9 ミササガ市長が刈谷市を訪問、市長とランチミーティングを行う
The mayor of Mississauga visits Kariya and has a lunch meeting with the mayor of Kariya.
- 2017.9 トヨタ紡織学園の学園生35人がミササガ市内で植樹を行う
Thirty-five students from Toyota Boshoku Technical Skills Academy try tree-planting in Mississauga.
- 2017.10・11 デンソー工業学園の学生、計153人ががカリヤパークを訪問
A total of 153 students from DENSO Technical Skills Academy visit Kariya Park.



2018

- 2018.6 派遣市民団10人がミササガ市を訪問
A delegation of 10 citizens from Kariya visits Mississauga.
- 2018.9 トヨタ紡織学園の学園生39人がミササガ市内で植樹を行う
Thirty-nine students from Toyota Boshoku Technical Skills Academy try tree-planting in Mississauga.
- 2018.11 ストリートホッケー交流のためギャリー・ウィリアムズ親子が刈谷市を訪問
Gary Williams and his daughter visit Kariya for a street hockey exchange.



2019

- 2019.2 ミササガ市長が刈谷市を訪問、市内見学と刈谷北高等学校を訪問
The mayor of Mississauga visits Kariya. She goes on a tour of the city and visits Kariyakita Senior High School.
- 2019.4 在トロント日本国総領事 伊藤恭子氏が刈谷市を訪問
Ito Takako, the Consul General of Japan in Toronto, visits Kariya.
- 2019.5 ミササガ市民団9人が刈谷市を訪問
A delegation of nine citizens from Mississauga visits Kariya.
- 2019.6 派遣市民団9人がミササガ市を訪問
A delegation of nine citizens from Kariya visits Mississauga.



2020

- 2020.1 刈谷市長がカナダ女子バスケットボール代表チームの東京2020オリンピック事前キャンプ受入のためカナダを訪問、誘致決定
The mayor of Kariya visits Canada to discuss hosting the Tokyo 2020 Pre-Games Training Camp for the Canadian women's national basketball team, and an agreement was made.
- 2020.6 新型コロナウイルス感染症の影響により市民派遣事業を中止
The citizen delegation program is suspended due to the COVID-19 pandemic.
- 2020.11 ロン・スター議員が「旭日双光章」受章
Councillor Ron Starr is awarded the Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays.



2021

- 2021.2 ミササガ市でヘーゼル・マッキヤリオン前市長100歳記念イベントをオンライン開催
An event to commemorate previous mayor Hazel McCallion's 100th birthday is held online in Mississauga.
- 2021.6 新型コロナウイルス感染症の影響により市民派遣事業を中止
The citizen delegation program is suspended due to the COVID-19 pandemic.
- 2021.7 姉妹都市提携40周年記念式典をオンラインで開催
The 40th anniversary ceremony of our twin city partnership is held online.
- 2021.7 東京2020オリンピックカナダ女子バスケットボール代表チーム事前キャンプ開催
The Tokyo 2020 Pre-Games Training Camp for the Canadian women's national basketball team is held.

2016

姉妹都市提携35周年記念式典

Ceremony to Commemorate the 35th Anniversary of Our Twin City Partnership

2016年7月10日にミササガ市で初開催されたジャパンフェスティバルで、姉妹都市提携35周年記念式典が行われました。刈谷市からは市長のビデオメッセージ、同時期に刈谷市から派遣された市民団の紹介、団長の挨拶など、多くの来場者が見守る中、記念式典は盛大に行われました。市民団はフェスティバル会場に設けられたブースで、浴衣の着付けなど日本文化をミササガ市友好協会メンバーとともに紹介しました。それにより、多くのミササガ市民に姉妹都市交流を知ってもらう機会となりました。

A ceremony to commemorate the 35th anniversary of our twin city partnership took place at the Japan Festival, which was held in Mississauga for the first time on July 10, 2016. The commemoration ceremony was a great success, and the many visitors in attendance watched video message from the mayor of Kariya, the introduction of a citizens' delegation from Kariya at that time, and a greeting from the delegation head. At a booth set up at the festival site, the citizens' delegation gave a presentation on Japanese culture, including how to wear a yukata, together with members of the Mississauga Friendship Association. This provided an opportunity for many Mississauga citizens to learn about exchanges with their twin city.



2012

刈谷北高等学校 姉妹校提携

Twin School Partnership with Kariyakita Senior High School

2012年7月、刈谷北高等学校がミササガ市にあるスティーブン・ルイス校を訪問し、姉妹校提携を結びました。

2014年3月から刈谷北高等学校では姉妹校派遣事業が実施され、毎年10人程度の生徒がスティーブン・ルイス校を訪問しています。滞在中は、授業体験や両校の生徒同士でのミササガ市内散策、またミササガ市友好協会メンバーとの文化交流などを通し、姉妹校・姉妹都市の友好を深めています。

In July 2012, Kariyakita Senior High School representatives visited Stephen Lewis Secondary School in Mississauga and signed a twin school partnership.

Since March 2014, Kariyakita Senior High School has been conducting a twin school delegation program. Each year, ten or so students visit Stephen Lewis Secondary School. During their stay, Kariya students experience the Mississauga school's classes, explore the city of Mississauga with students from the other school, and deepen the friendship between the twin schools and twin cities through cultural interaction with members of the Mississauga Friendship Association.



MESSAGE

Ken Fernandesさん
ケン フェルナンデス

Over the last 6 years I have met many inspirational students from Kariya Kita High School who I continue to keep in touch with as friends.

While KKHS students carry with them all the wonderful mannerisms that we know Japan for, I am awestruck by their knowledge of the world outside of Japan, their curiosities about life in Canada and their dreams of improving the way we live. It gives me great joy to see KKHS alumni move on to thrive in University and in life.

この6年間で、私は刈谷北高校の多くの生徒たちに会い、刺激を受けてきました。今でも友達として連絡を取り合っています。

刈谷北高校の生徒たちは、日本人らしく大変礼儀正しいだけでなく、海外に関する知識が豊富で、私はいつも驚かされます。カナダでの生活に興味津々で、そして世の中をよくしたいという大きな夢を持っていることに、感動します。刈谷北高校の卒業生が大学へと進学し、社会で活躍する姿を見るのは私にとって大きな喜びです。



東京2020オリンピック 事前キャンプ

Tokyo 2020

Pre-Games Training Camp



2021年7月、姉妹都市交流や愛知万博で深めてきたカナダとの強い繋がりから、カナダ女子バスケットボール代表チームの東京2020オリンピックに向けた事前キャンプを刈谷市で実施しました。

In July 2021, because of the strong ties with Canada that have been developed through twin city exchanges and the Aichi World Expo, a Tokyo 2020 Pre-Games Training Camp for the Canadian women's national basketball team took place in Kariya.



新型コロナウイルス感染症の影響で東京2020オリンピックは1年延期となり、先の見えない状況に代表チームの受け入れを断念する自治体もありましたが、協議を重ね事前キャンプを実施することができました。

合宿中は選手たちの行動制限、市民との接触を避けるなどの徹底した感染対策が取られました。そうした中、オンラインを活用して市内小中学校バスケットボール部員たちとの交流や、刈谷市女性の会・刈谷東高等学校折り紙部などによる日本文化の紹介を行いました。バスケットボール部員との交流では、選手たちによるドリブルの披露や質問コーナーを設けるなど、子どもたちが世界のトップアスリートと交流する有意義な時間となりました。

The Tokyo 2020 Olympics were postponed for one year due to the COVID-19 pandemic, and some local governments declined to host national teams due to the uncertainty of the situation, but after much discussion, Kariya was able to host a Pre-Games Training Camp.

Thorough infection control measures were implemented during the camp, including restrictions on player activities and avoidance of contact with local residents. Under these circumstances, the Internet was used to allow the Canadian team to interact with local elementary and junior high school basketball club members and to gain exposure to Japanese culture through the Kariya Women's Association and the Kariya Higashi High School's origami club. During the interaction with basketball club members, players showed off their dribbling skills and held a question-and-answer session, providing a meaningful time during which the children could interact with world-class athletes.



2020年1月、これまでの姉妹都市交流の歴史、そして2005年愛知万博で深まった繋がりを軸に、刈谷市とカナダバスケットボール協会は、カナダ女子バスケットボール代表チームの東京2020オリンピック事前キャンプの受け入れに関する覚書を締結しました。

In January 2020, because of the strong ties with Canada that have been developed through twin city exchanges and the Aichi World Expo in 2005, Kariya City signed a Memorandum of Understanding with Canada Basketball to host the Tokyo 2020 Pre-Games Training Camp for the Canadian women's national basketball team.

ストリート ホッケー交流

Street Hockey



愛知万博をきっかけに、カナダの人気スポーツ「ストリートホッケー」を通じた市民交流事業が始まりました。

スポーツを通して子どもたちにカナダの文化を知ってもらうため、市内の学校訪問を行いました。選手たちによるシュートやドリブルのお手本に、拍手を送る子どもたち。初めて触るスティックとボールにもすぐに慣れ、みんなで試合を楽しみました。ホッケー以外にも一緒に給食を食べたり授業を見てもらったりと、カナダの人たちに日本の学校生活を紹介しました。初めは緊張気味の子どもたちでしたが、休み時間になるとメンバーのサインを求めて列ができるほど、すっかり打ち解けていました。ホッケー団の皆さんは、刈谷市に滞在中ホームステイをしながら日本文化にも触れ、ホストとの交流も図りました。

また、毎年、東海カナダ協会(TJCS)の協力のもと、市民向けにもストリートホッケー体験交流会を行っています。大人や子ども、日本人や海外にルーツを持つ人など、毎回

50人以上がミササガパークに集まってストリートホッケーを楽しみます。交流会では、カナダ人と刈谷市民の混合チームによるリーグ戦を行い、毎回熱い試合が繰り広げられます。同じチームで一緒に体を動かし、友好を深める良い機会となっています。

The Aichi World Expo led to the start of a citizen exchange program through the popular Canadian sport of street hockey.

Hockey players visited local schools to teach children about Canadian culture through sports. Children applauded as the hockey players demonstrated their shooting and stickhandling abilities. Everyone quickly got used to the sticks and ball, even though they had never used them before, and they all enjoyed the game. In addition to hockey, the Canadians were given a taste

2012

かりがね小学校・小垣江東小学校訪問
Visits to Karigane Elementary School
and Ogakie Higashi Elementary School

2018

刈谷高等学校・刈谷南中学校訪問
Visits to Kariya Senior High School
and Kariya Minami Junior High School



of Japanese school life by having them eat school lunch together and sit in on classes. The children were nervous at first, but they had relaxed enough by the time recess arrived to line up for autographs from the players. The hockey players stayed with host families while in Kariya, giving them a chance to experience Japanese culture and interact with their hosts.

Each year, a street hockey exchange event is held for local residents in cooperation with the Tokai Japan Canada Society (TJCS). More than 50 people, including adults and children, both Japanese and expatriates alike, gather at Mississauga Park each time to enjoy street field hockey. During this event, a tournament is held involving mixed teams of Canadians and Kariya residents. The games are always fiercely contested. It's a great opportunity to practice teamwork and deepen friendships.

- Williams family -

Gary Williamsさん
ギャリー・ウィリアムズ

Mackenzie Williamsさん
マッケンジー・ウィリアムズ



As a Canadian who has had the honour of teaching students in Japan our game of hockey since 2005, it is hard to put into words what this has meant to me. Japan is like my second home. From staying with my amazing host families, working with the great people at KIFA and the City, to sharing our culture in Mississauga Park and around Kariya, these are memories I will cherish my entire life.

私は2005年から、日本で学生たちにストリートホッケーを教えています。カナダ人の私にとって、このことがどんなに大きな意味をもつのか、言葉にするのは難しいです。

日本のことは、第二の故郷のように感じています。素晴らしいホストファミリーと一緒に過ごしたり、KIFAの素敵な人々や刈谷市の人たちと色々なことに取り組んだり、ミササガパークや刈谷市各地で文化交流イベントを開催したりしたことは、一生の大切な思い出です。

Tokai Japan Canada Society
President

東海日本カナダ協会 会長

James Heddenさん
ジェームズ・ヘデン



The opportunity to share Canada's national sports each year with the young (and young-at-heart) with the members of KIFA and Kariya City, has been a pleasure for myself and many of the members of the TJCS and other local Canadians living in Japan. As one of the important aspects of hockey is to keep players charged and ready for all scoring opportunities, we strive to keep the players' fuel tanks full with traditional tournament food like pancakes and bacon, hot dog / hamburger and plenty of liquids, which are thoroughly enjoyed by all. We look forward to the next chance to get the sticks on the rink and continue sharing the spirit of Canadian Street Hockey with all the people of Kariya!!!

カナダで人気のスポーツ、ストリートホッケーを若い人(心の若い人も!)や、刈谷市そしてKIFAの皆さんと一緒に毎年プレーできることは、私自身だけでなく、TJCSの多くのメンバーをはじめ、刈谷市近郊に住むカナダ人にとって、大変嬉しいことです。ストリートホッケーの重要な側面の一つとして、選手には、わずかな得点チャンスも逃がさないために、常にエネルギー満タンで戦う態勢が整っていることが求められます。ですので、私たちは選手が体力を維持できるように、パンケーキやベーコン、ホットドッグ、ハンバーガー、そして十分な水分補給など、典型的な試合時のエネルギー源をたくさん用意し、とても喜んでもらっています。

ぜひ次回もリンクでスティックを手にして、カナダのストリートホッケーの精神を刈谷市に住む皆さん全員と分かち合える機会を楽しみにしています!!!

姉妹都市のここが好き！



派遣市民交流



Kariya city host

刈谷市
ホスト

佐藤 久美子さん
Sato Kumiko

自然豊かなミササガで暮らしている方を、自動車が行き交い騒音が絶えない我が家に迎えることには不安がありました。しかし、ジュリーはそういったことさえも「違い」として受け入れ、楽しむ大らかさがありました。さまざまな交流を重ねる中、互いが持つ「違い」を認め合い、理解を深めることができました。今では遠くに住む家族のような存在となり、メールやSNSでのあたたかな交流を楽しんでいます。

I was worried about welcoming someone who lives in Mississauga, which is surrounded by nature, into my home, where there is lots of vehicle traffic and constant noise. However, Julie was gracious enough to accept these “differences” and enjoy herself. Through our various interactions, we were able to recognize each other’s differences and gain a deeper understanding. We have become like a long-distance family, and we enjoy friendly communication through messaging and social media.

ミササガ市民団の受け入れを、我が家が初めてしたのは25年前になります。皆さん、とても優しく、ユーモアたっぷりでした。団長として訪れたステファニーとは、一緒に忍者になったり、茶道のお点前をしたり、お互い、日頃大切にしていることを話したりして、一気に距離が縮まり、家族がひとりふえた感じです。ステファニーの周りの人の輪がミササガ、刈谷と混じって、広がって、人の気持ちもつながっていくようです。

It was 25 years ago that my family first welcomed a delegation from Mississauga. Everyone was so kind with a great sense of humor. Stephanie, who visited as the leader of the delegation, and I became ninjas together, performed a tea ceremony, and talked about what we both value in our daily lives. These experiences brought us closer together and made her feel like family to me. Stephanie’s social circle expanded to include both Mississauga and Kariya, and people really seemed to connect emotionally.



Kariya city host

刈谷市
ホスト

太田 典子さん
Ohta Noriko

Citizens' Delegations



Mississauga city host
ミササガ市
ホスト

Nagwa Abou El-Nagaさん
ナグワ・アブ・エルナガ

My family's long-lasting friendship with the Kariya delegates is a special relationship. As soon as the delegate arrived at Mississauga, my Japanese guest became a member of our family. It is impressive how the Kariya delegates are thoughtful, possess a high discipline attitude, and are very generous in giving my family's adults and kids precious Japanese gifts.

The delegates expressed happiness and were grateful to see Niagara Falls and beautiful Canadian forests. My family members learned valuable knowledge about Japanese traditions and practiced making Origami. Luckily, the Kariya delegates keep in touch currently through social media.

私たち一家は、刈谷市の派遣市民団として我が家に滞在したゲストたちと長きにわたって特別な友情を育んでいます。市民団の方たちがミササガ市に到着した瞬間から、我が家に滞在する日本人ゲストは私たち家族の一員になりました。市民団の方たちは、思慮深く、礼儀正しいのがとても印象的です。そして、我が家の子供たちや大人に、日本から素敵な贈り物をもってきてくれました。優しく思いやりのある人たちです。

皆さん、大変楽しそうに過ごしており、特にナイアガラの滝やカナダの美しい森林の光景に感動していました。私たち家族は、日本の伝統について貴重な知識を学び、折り紙にもチャレンジしました。今の時代はSNSがありますので、市民団の人たちとは今でも連絡を取り合っています。

The first time my family was a host family was in 2016. From 2016 to 2019, we were the host family for four people. Everyone was so nice, and the fun days flew by. When I visited Kariya in 2017, Ms. Harada, whom I had hosted the previous year, gave me a bunch of kimonos to use for the kimono show at Japan Festival Canada, which was very helpful. I am also really grateful toward the other people who have helped me so much. It's really unfortunate that this program was suspended in 2020 because of the COVID-19 pandemic. We are eager to be a host family again once the program is able to resume.

私たちが家族がホストファミリーとなったのは2016年が初めてでした。それから、2019年までに4名のホストファミリーになりました。皆さん、素敵な方ばかりで、楽しい日々はアツという間でした。私が2017年に刈谷市を訪れた際には、その前年にホストをした原田さんから、たくさんのお着物を譲って頂き、Japan Festival Canadaの着物ショーなどで使用させてもらい、大変助かりました。他の方たちにも、大変お世話になり本当に嬉しく感謝です。このコロナ禍で2020年は中止になり、本当に残念です。再開の見通しが経ちましたら、またホストファミリーになりたいと切望しております。



Mississauga city host
ミササガ市
ホスト

Gordon Hughesさん
ゴードン・ヒューズ

I have many fond memories of my association with the MFA and the many years of meeting the delegates from Kariya. I was very fortunate to have been able to make the trip to Kariya with my wife Margaret in 1995. Our mayor Hazel McCallion & Ron Starr & his wife were also important members of the delegation.

I remember our wonderful home stay and gracious hosts but my memory leaves me for names. We planted trees in Mississauga Park, witnessed many cultural events, The Tea Ceremony and visited many Civic events. We had great fun at a BBQ party with Karaoke at a vineyard with very large sweet grapes on the vine. Margaret & I had the pleasure of having home stay for 3 delegates from Kariya and do remember the good times in Mississauga, Niagara Falls, and BBQ at Ron Starr's.

The association with the twinning of the two cities is a wonderful cultural experience.

長年、MFAに関わる中で、刈谷市から派遣される市民団の人たちと多くの出会いがあったことは、とてもよい思い出です。私自身、1995年に妻のマーガレットとともに刈谷市を訪れることができ、大変光栄に思っています。当時のミササガ市長、ヘーゼル・マッキヤリオン氏や市議会議員のロン・スター夫妻も派遣団の一員でした。

すばらしいホームステイや親切なホストファミリーのことは、よく覚えているのですが、名前だけが思い出せません。ミササガパークで植樹をしたり、茶道などの文化イベントを見学したり、多くの市民イベントにも参加しました。甘くて大きな葡萄が連なった葡萄園で、バーベキューパーティーを行い、カラオケを歌ったのはとても楽しかったです。

マーガレットと私は、これまでに刈谷市から派遣された市民を3名ホストしました。市内散策のほか、ナイアガラの滝に行ったり、ロン・スター議員宅でバーベキューをしたりなど、大変楽しい思い出ばかりです。

この姉妹都市交流は、得難い文化体験です。



Mississauga city host
ミササガ市
ホスト

モガール 和子さん
Moghul Kazuko



派遣市民交流



2012 Kariya delegate
派遣市民

高須 めぐみさん
Takasu Megumi

訪問は9年前のことですが、今でもミササガで過ごした日々を鮮明に覚えています。自作の七夕紙芝居を読んだり、筆を使って短冊を書いたりする活動から、日本文化を通して海外の方と交流する楽しさを知りました。ホストファミリーのチャン一家との絆は固く、今でも互いの大切な節目には、必ず連絡を取り合っています。今後もチャン家族に良い報告ができるよう、目標をもって過ごしたいと思っています。

Although my visit was nine years ago, I still vividly remember the days I spent in Mississauga. I had fun learning and interacting with non-Japanese people through Japanese culture, through activities like presenting a Tanabata picture-card show I made myself and writing on paper strips with a brush. My host family, the Chang family, and I share a strong bond, and we still keep in touch with each other at important junctures of our lives. My goal is to live in a way that will let me give good reports to the Chang family in the future.



2013 Kariya delegate
派遣市民

赤松 永年さん
Akamatsu Nagatoshi

2012年6月の終わりに私は刈谷北高校PTAの代表として、スティーブンス校との姉妹校提携調印式に出席する為、カナダを訪れました。この年は高校から、そして翌年は派遣団として参加したいと思う気持ちから、2013年7月に派遣市民団として、ミササガ市の方達と交流を深めることができました。派遣団はホームステイ（前年はホテル滞在）なので、実際に受入家族と共に過ごす事になります。とても温かく迎え入れて頂き、別々の立場からの参加はとても有意義で思い出深い出来事となりました。

At the end of June 2012, I visited Canada as a representative of the Kariyakita Senior High School PTA to attend the twin school signing ceremony with Stephen Lewis Secondary School. After participating in the high school ceremony that year, I wanted to join in the following year's delegation, and in July 2013, I was able to deepen our interaction with the people of Mississauga as a delegation. Delegation members stayed with host families (I had stayed in a hotel the previous year), so I actually spent time with a host family. I received a very warm welcome, and it was a very meaningful and memorable event for me to participate in from a variety of perspectives.



2016 Kariya delegate
派遣市民

金子 多江子さん
Kaneko Taeko

第1回の壮大なジャパンフェスティバルが行われた年に訪問しました。何万人も集まるイベントで舞台上に上がったりMFAの浴衣の着付けを手伝ったりしました。特に思い出に残っているのはMFA入会お誘いのチラシを配ったことです。にっこり微笑んで手にとってくださり暖かみのある方達ばかりでした。その成果か次年度は沢山の方が来刈されました。このような市民レベルの交流がいつまでも続くことを願っています。

I visited the year that the first great Japan Festival was held. At an event with tens of thousands of people in attendance, I went on stage and helped MFA members put on yukatas. One of the most memorable experiences for me was handing out flyers inviting people to join the MFA. Everyone was warm and welcoming, smiling at me and accepting my flyers. As a result, we had lots of visitors to Kariya the following year. I hope that this kind of exchange at the citizen level continues indefinitely.

Citizens' Delegations



2019 Mississauga delegate
2019
ミササガ市民団

Julie Flanneryさん
ジュリー・フラネリー

Being chosen to be part of the Mississauga delegation to Kariya in 2019 was a pleasure, an honour and a life enriching experience. It began with the warm welcome we received from KIFA upon arrival and continued throughout our stay. We enjoyed so many cultural experiences from the Welcome Dinner, to excursions to Kyoto, to a visit to the Kariya Museum, to the Sumo wrestling afternoon, to kimono dressing, and the farewell dinner. All of these experiences remain fresh in my mind and are cherished in my heart.

It was also very special that I was able to stay with my friend and former guest in my house, Kumiko Sato, whose family welcomed me into their home and tried to show me anything and everything I was interested in. Thank you, Kumiko, I will never forget the time I spent with your family.

ミササガ市民団の一員に選ばれ、2019年に刈谷市を訪問できたことは、大変嬉しく、そして名誉なことでもあります。正に人生が豊かになる経験でした。刈谷市に到着すると、KIFAの方が温かく出迎えてくれ、そのおもてなしは帰国の途につくまで、滞在中ずっと変わりませんでした。歓迎夕食会から京都小旅行、刈谷市歴史博物館見学、相撲イベント、着物の着付け体験、そして最後のお別れ夕食会まで、様々な異文化体験を楽しみました。どの体験も鮮やかに記憶に残っており、大切な思い出として胸に刻まれています。

また、以前我が家にホームステイした佐藤久美子さんのお宅に滞在できたことも、特別な思い出となっています。家族総出でもてなしてくれ、私が興味を示したものは、どんなものでも見せてくれました。久美子、本当にどうもありがとうございます。ご家族と過ごした時間は一生忘れないでしょう。

I had a wonderful time visiting Kariya in 2019 with MFA. I stayed with Keiko and Kunio Yamada, they were amazing hosts who became good friends. My favorite part was getting to know KIFA and doing cultural activities like visiting the Kariya City Museum of History, visiting the roof ornament factory and doing t-shirt tie-dye. KIFA friends made us feel so welcomed and made sure that we have a great time. I loved my visit to Kariya and hope to come visit again!

2019年にMFAの主催で刈谷市を訪ねた時は、本当に楽しかったです。山田邦夫・恵子さん夫妻のお宅に滞在しました。私たちはすぐに友だちになりました。この滞在中で一番印象に残っていることは、KIFAの人たちと交流を深めたことと、刈谷市歴史博物館を訪問したりといった文化的なイベントです。鬼瓦の工場を訪ねたり、Tシャツの絞り染めに挑戦したことも、よい思い出です。KIFAの人たちの温かい歓迎を受け、紛れもなく楽しい時間を過ごしました。刈谷市への訪問は楽しいことばかりで、いつかまた行きたいと思っています！



2017 Mississauga delegate
2017
ミササガ市民団

Andrew Steeleさん
アンドリュー・スティール

A dear friend of mine had mentioned traveling to Japan on a home stay through the Mississauga and Kariya affiliation organized by KIFA in Japan. I signed up that year and traveled to Japan, where I was matched up with a young family that I stayed with for a week, what an exciting time, I was welcomed in as one of the family, I lost the wrestling matches with the two young boys every time, reminded me of my two sons when they were that age.

While traveling around Japan and using their extensive train services and the Bullet, I was confused a couple of times on what platform to take, a passer by, escorted me to the correct platform and with a smile he was off, back to his train, wow, thank you, thank you.

I look forward to the day I can return to Japan and meet up with my dearest friends.

KIFAが主催するミササガ市と刈谷市の交流プログラムを通じて日本にホームステイできる、と友人から聞き、私は早速申し込みました。そして実際に日本へと旅立ちました。そこでは、若いご家族のお宅に1週間ほど滞在しました。なんと楽しい体験だったでしょう。家族の一員として迎え入れられ、その家の男の子2人といつも相撲をしては、負けました。彼らと一緒にいると、私の2人の息子が同じ年代だったときのことを思い出しました。

新幹線や縦横無尽に走る電車を使い、日本国内も旅行しました。何度かプラットフォームがわからずにウロウロしていたら、見ず知らずの人がきちんとプラットフォームまで連れて行ってくれ、笑顔で私を見届けてくれたことがありました。感激しました。本当にどうもありがとうございます。

もう一度日本に行き、大切な友人たちに会える日を楽しみにしています。



2019 Mississauga delegate
2019
ミササガ市民団

Ksenia Veriguinaさん
クセニア・ベリギーナ

2012

🇯🇵 刈谷市派遣市民団

近藤 尚登(団長)	近藤 あゆみ	高須 めぐみ	寺田 佐代子
坂野 恵美子	藤田 政夫	山田 知佳	山田 三大
吉牟田 愛	加藤 貴一(事務局)		

🇨🇦 ストリートホッケー団

Gary Williams(団長)	Lucas Williams	David Smith	Connor Smith
Anthony Lamanna	Joseph Read	Derrick Roberts	Jerod Hannah
John Ursini			

2013

🇨🇦 ミササガ市民団

Stephanie Meeuwse (MFA会長・団長)			
Carol Sherin	Melissa Wakeling	Pawan Gidda	Carla Pace
John Minardi	Joann Rossitter-Minardi		

🇯🇵 刈谷市派遣市民団

杉浦 世志朗(団長)	赤松 永年	井上 直之	小嶋 むつ子
鮎 あかね	高橋 春絵	塚本 秀喜	平川 由里絵
吉岡 秀記	岡部 直樹(事務局)		

2014

🇨🇦 ミササガ市代表団

Hazel McCallion (市長)	Harold Dremin
----------------------	---------------

🇯🇵 刈谷市派遣市民団

岩本 勝也(団長)	岡部 桂子	梶川 洋	田中 見佳
谷澤 秀代	丹羽 綾花	野々山 定弘	山下 悟史
山城 貴久	福田 倫(事務局)		

2015

🇨🇦 ミササガ市長

Hazel McCallion

🇨🇦 ミササガ市民団

Stephanie Meeuwse (MFA会長・団長)			
Mary DesJardine	Melissa Wakeling	Alene Sen	Heni Hidayat
Rebecca Chan	Nathan Lam	Kevin Kemp	Scott Kemp
Milja Oliveric			

🇯🇵 刈谷市派遣市民団

渡利 典子(団長)	池田 里美	佐藤 真由美	鈴木 豊美
高田 百子	谷澤 優美	塚本 康貴	平野 里香
山田 康輔	加藤 圭祐(事務局)		

2016

🇨🇦 ミササガ市代表団

Bonnie Crombie (市長)	Robert Trewartha
---------------------	------------------

2016

● 刈谷市代表団

竹中 良則(市長) 前田 秀文(議長) 鈴木 豊(KIFA会長) 丹羽 雅彦

● 刈谷市派遣市民団

籠瀬 提花(KIFA副会長・団長) 加藤 恵 金子多江子 杉浦 敬人
角谷美智子 塚原 和江 原田トモ子 水越 稜太
渡部 晶子 山口 真実(事務局)

2017

🇨🇦 ミササガ市民団

Stephanie Meeuwse(MFA会長・団長)
Mary DesJardine(MFA副会長) Ron Starr(市議会議員) Pawan Gidda Naima Abdullaeva
Shalini Srivastava-Modi Kelly Moghul Andrew Steele Jan Gerrard
Jennifer Kelly Rosa Lee-Ho Chi-Wing Lee

● 刈谷市派遣市民団

堀部 ひとみ(団長) 池田 遥香 稲生 令子 尾島 ほの香
神谷 良治 鈴木 良恵 竹内 一郎 鳥山 ひかり
和田 和美 榑原 香菜(事務局)

🇨🇦 ミササガ市代表団

Bonnie Crombie(市長)

2018

● 刈谷市派遣市民団

永谷 啓介(団長) 伊藤 優作 尾出 陽子 川口 弘子
佐藤 久美子 田中 宏玖 増井 綾音 山越 久美子
和栗 純子 加藤 祐騎(事務局)

🇨🇦 ストリートホッケー団

Gary Williams(団長) Mackenzie Williams

2019

🇨🇦 ミササガ市代表団

Bonnie Crombie(市長) Nicole Mcinerney

🇨🇦 ミササガ市民団

Mary DesJardine(団長)
Ron Starr(市議会議員) Julie Flannery Arthur Nicholas Fernandez Neerja Gupta
Mukesh Gupta Juan Carlos Chavez Ksenia Veriguina Adriana Santamaria Mondragon

● 刈谷市派遣市民団

友澤 優之(団長) 尾畷 公江 桑畑 加奈子 近藤 峰布
塚本 秀子 三浦 時夫 山内 宏行 山下 さくら
酒井 武士(事務局)

2020

● 刈谷市代表団

稲垣 武(市長) 八木 雅彦(市バスケットボール連盟 理事長)
加藤 幹雄 丹羽 雅彦

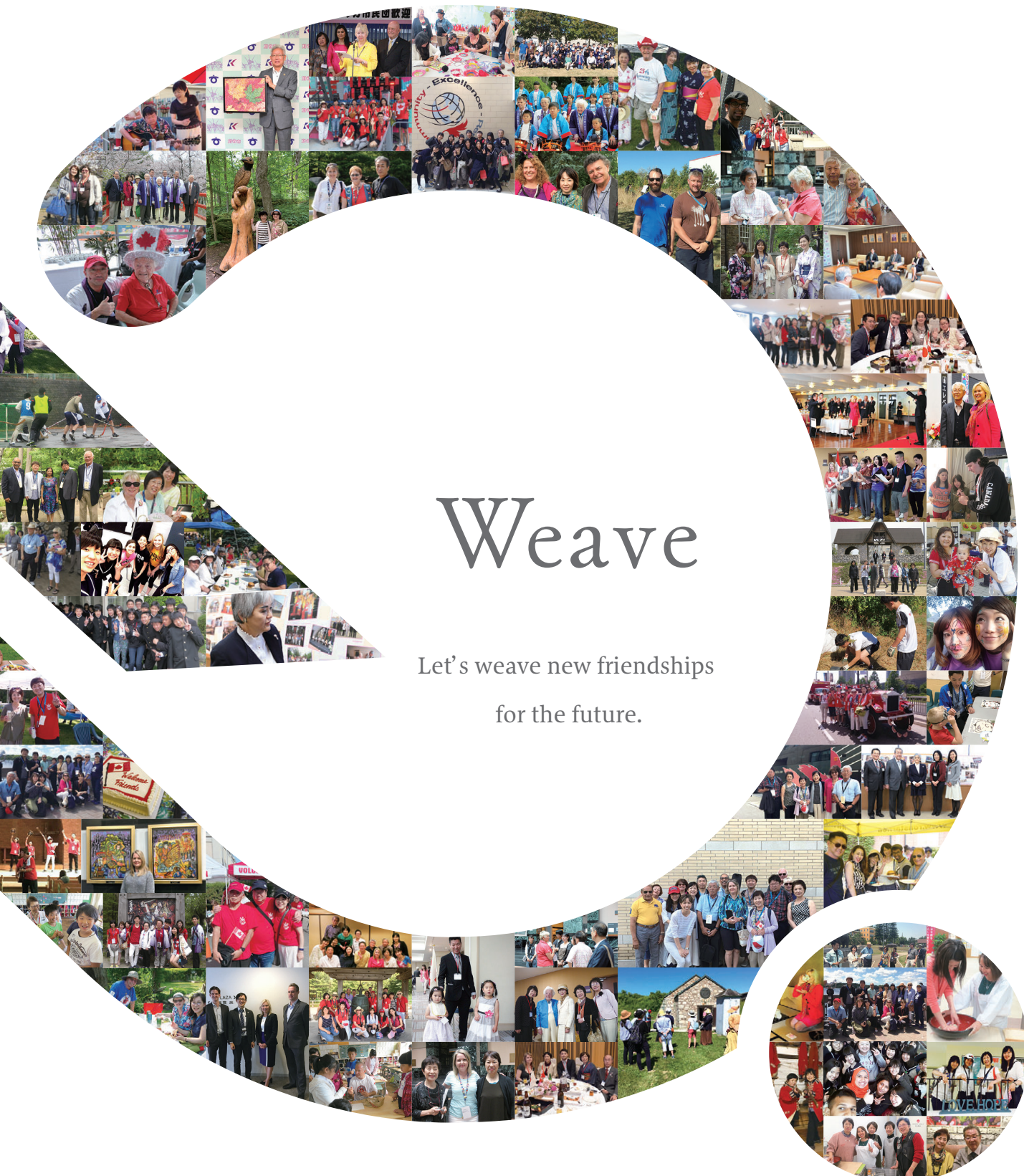


紡

つむぐ

未来へ向けて

さらなる友情を紡いでいきましょう



Weave

Let's weave new friendships
for the future.



40th ANNIVERSARY OF TWINNING

発行日 2022年3月

発行元 刈谷市・刈谷市国際交流協会

■刈谷市(市民協働課)

所 在：愛知県刈谷市東陽町1丁目1番地 〒448-8501

T E L：0566-95-0002

U R L：https://www.city.kariya.lg.jp/



■刈谷市国際交流協会

所 在：愛知県刈谷市東陽町1丁目32番地2

刈谷市民交流センター2階(国際プラザ内) 〒448-0842

T E L：0566-62-1209

U R L：http://www.kifanet.com/

